

**Справка о подходе транспорта**

**交通アクセスのご案内**

| Самолет                                     | 飛行機                                       |
|---|---|
| (Требуемая время/количество рейсов)         | (Пролетное время/рейсы)                   |
| 80 мин.<br>3 рейса на неделю                | Сеул Инчон (Аэропорт)<br>ソウル インチョン        |
| 70 мин.<br>2 проезда туда и обратно в день  | Нагоя Тобу-кокусай (Аэропорт)<br>名古屋 中部国際 |
| 80 мин.<br>5 проездов туда и обратно в день | Токио Ханата (Аэропорт)<br>東京 羽田          |

| Железная дорога   | 鉄道                |
|-------------------|-------------------|
| (Требуемая время) | (Пролетное время) |
| 40 мин.           | Енаго 米子          |
| 59 мин.           | Тоттори 鳥取        |
| 2 ч. 40 мин.      | Окаяма 岡山         |
| 3-1/2 ч.          | Хиросима 広島       |
| 3-1/2 ч.          | Осака 大阪          |
| 4-1/2 ч.          | Хаката 博多         |
| 5 ч. 10 мин.      | Коуги 高知          |
| 6 ч. 10 мин.      | Токио 東京          |

| На автомобиле     | 道路                |
|-------------------|-------------------|
| (Требуемая время) | (Пролетное время) |
| 30 мин.           | Енаго 米子          |
| 45 мин.           | Мацу 松江           |
| 1-1/2 ч.          | Идзумо 出雲         |
| 2-1/2 ч.          | Окаяма 岡山         |
| 3 ч.              | Тоттори 鳥取        |
| 3-1/2 ч.          | Хиросима 広島       |
| 4 ч.              | Осака 大阪          |
|                   | Кобе 神戸           |

| Высокоскоростной автобус            | 高速バス                    |
|-------------------------------------|-------------------------|
| (Требуемая время/количество рейсов) | (Пролетное время/рейсы) |
| 2-1/4 ч.                            | Окаяма 岡山               |
| 7 рейсов в день                     | Фукуяма 福山              |
| 3 ч. 10 мин.                        | 1 рейс в день           |
| 3 ч. 20 мин.                        | 3 ч. 20 мин.            |
| 5 рейсов в день                     | Кобе 神戸                 |
| 3-1/2 ч.                            | Осака 大阪                |
| 18 рейсов в день                    | 3 ч. 55 мин.            |
| 3 ч. 10 мин.                        | Хиросима 広島             |
| 5 рейсов в день                     | 4-1/4 ч.                |
| 4-1/4 ч.                            | Киото 京都                |
| 3 рейса в день                      | 8 ч. 10 мин.            |
| 1 рейс в день                       | 10-3/4 ч.               |
| 10-3/4 ч.                           | Фукуока 福岡              |
| 1 рейс в день                       | Токио 東京                |

**Справка для использования автобусом Хама-руп**

**はまるーぶバス利用案内**

Автобус «Хама-руп» обходит по главному курсу и курсу жизни. Так как автобус главного курса ходит по маршруту, связывающему главные административные организации, больницы, туристические заведения и т.д., очень удобно. Следование автобуса есть по часовой стрелке и против часовой стрелки. Вокруг городского управления Сакаиминато в принципе автобус обходит по часовой стрелке и против часовой стрелки. Просим Вас пользоваться поближе в зависимости от своего места и места назначения

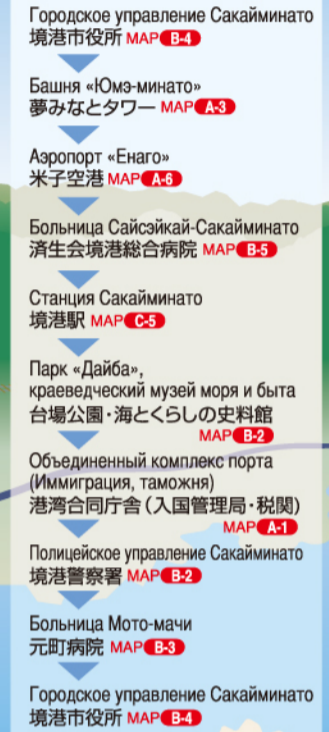
はまるーぶバスには、メインコースと生活コースがあります。メインコースは主要な行政機関・病院・観光施設等を結んで運行していますので大変便利です。バスには右回り（時計回り）と左回り（反時計回り）が基本です。現在地と目的地に応じて近い方をご利用下さい。

**Плата за проезд** 運賃  
Платить 100 иен на 1 проезд независимо от расстояния (авансировать)  
区间に関係なく1回100円(先払い方式)

**Расписание** ダイア  
Автобус обходит (циркулирует) по кругу приблизительно час. О подробности расписания автобуса просим справляться. 市内を1周約1時間で循環しています。詳しいダイヤはお問い合わせ下さい。

**Куда справляться:** 問合せ先  
Офис следования автобуса Хама-руп  
はまるーぶバス運行事務所  
☎0859-44-1140

**Основные остановки главного курса** メインコースの主要停留所  
Очередь по часовой стрелке, против часовой стрелки наоборот.  
右回りでの順番、左回りでは反対になります。



**Транспорт** 交通機関

|                      |  |
|----------------------|--|
| Железная дорога      | Станция Сакаиминато JR<br>JR 境港駅 MAP C-5 ☎0859-42-2851   |
| Судно                | Пороходство Оки<br>隠岐汽船 MAP C-5 ☎0859-44-4281<br>Паром через пролив Сакай<br>境水道運船 MAP B-2 ☎0859-44-6984   |
| Самолет              | Авиакомпания Зен-никку (рейс Токио, рейс Нагоя)<br>全日空 (東京・名古屋便) MAP A-3 ☎0120-029-222   |
| Самолет              | Авиакомпания Асиана (рейс Сеул)<br>アシアナ航空 (ソウル便) ☎0859-31-3211   |
| Автобус              | Автобус Хама-руп<br>はまるーぶバス ☎0859-44-1140<br>Нихон-коку (к городу Енаго, высокоскоростной автобус)<br>日本交通 (米子方面・高速バス) ☎0859-33-9111<br>Хиномару-дзидоуся (к городу Енаго, высокоскоростной автобус)<br>日ノ丸自動車 (米子方面・高速バス) ☎0859-32-2121<br>Итибата-басу (к городу Мацуэ)<br>一畑バス (松江方面) ☎0852-20-5200 |
| Такси                | Никкоу-такси<br>日交タクシー ☎0859-42-3115<br>Вакатори-коуцу<br>わかとり交通 ☎0859-44-0345<br>Минато-такси<br>港タクシー ☎0859-44-0555  |
| Автомобиль на прокат | Мацуда-рента-ка<br>マツダレンタカー MAP B-4 ☎0859-42-4426<br>Кимару-санге<br>木村産業 MAP A-5 ☎0859-45-0730  |
| Велосипеды на прокат | Справочное бюро по туризму города Сакаиминато<br>境港市観光案内所 MAP C-5 ☎0859-47-0121  |

**Окошко приема администрации, больница и др.** 行政窓口・病院等

|               |   |
|---------------|---|
| Администрация | Городское управление Сакаиминато<br>境港市役所 MAP B-4 ☎0859-42-2111<br>Отделение Сакаиминато иммиграционного<br>управления Хиросима<br>広島入国管理局境港出張所 MAP A-1 ☎0859-42-3628<br>Филиал таможни Сакай Таможни Кобе<br>神戸税関境港税関支署 MAP A-1 ☎0859-42-2228<br>Почта Сакаиминато<br>境港郵便局 MAP B-4 ☎0859-42-2360<br>Полицейское управление Сакаиминато<br>境港警察署 MAP B-2 ☎0859-44-0110 |
| Больница      | Больница Сайсайкай-Сакаиминато<br>済生会境港総合病院 MAP B-5 ☎0859-42-3161<br>Больница Мото-мачи<br>元町病院 MAP B-3 ☎0859-44-0101   |

**Туристское заведение** 観光施設

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Туристское заведение      | Памятный дом МИДЗУКИ Сигару<br>水木しげる記念館 MAP B-3 ☎0859-42-2171<br>Башня Юэм-Минато<br>夢みなとタワー MAP A-3 ☎0859-47-3800<br>Дом горячей воды Минато<br>みなと温泉館 MAP A-3 ☎0859-47-3870<br>Краеведческий музей моря и быта<br>海とくらしの史料館 MAP B-2 ☎0859-44-2000<br>Центр прямой продажи морепродуктов Сакаиминато<br>境港水産物直売センター MAP B-2 ☎0859-44-6668<br>Рынок богатого улова Нака-ура<br>大漁市場なかつら MAP A-3 ☎0859-45-1600<br>Центр рыбы Сакаиминато<br>境港さかなセンター MAP A-3 ☎0859-45-1111 |
| Заведение прямого         | Торговая улица Минато-мати<br>みなとまち商店街 MAP A-3 ☎0859-47-3710   |
| Центр туризма и продукции | Сауна Сакай-порт<br>さかいポートサウナ MAP C-5 ☎0859-44-4060<br>Справочное бюро по туризму города Сакаиминато<br>境港市観光案内所 MAP C-5 ☎0859-47-0121<br>Справочное бюро в аэропорту Енаго<br>米子空港総合案内所 MAP A-3 ☎0859-45-6123   |

**Справка по туризму вокруг Сакаиминато** 周辺観光のご案内

|            |  |
|------------|--|
| По туризму | Тоттори Ханакайро<br>とっとり花回廊 ☎0859-48-3030<br>Справочное бюро по туризму города Енаго<br>米子市観光案内所 ☎0859-22-6317<br>Справочное бюро по туризму Дайсан-те<br>大山観光案内所 ☎0859-52-2502<br>Справочное бюро по туризму города Мацуэ<br>松江市観光案内所 ☎0852-27-2598<br>Общество по туризму Оки<br>隠岐観光協会 ☎08512-2-1577<br>Городское управление города Ясуги (отдел туризма и специального продукта)<br>安来市役所(観光特産課) ☎0854-23-3340<br>Кооператив гостиниц горячего источника Кайкэ<br>皆生温泉旅館組合 ☎0859-34-2888<br>Кооператив гостиниц горячего источника Тамалукури<br>玉造温泉旅館組合 ☎0852-62-0634 |
|------------|--|

**Гостиница** 宿泊施設

|              |  |
|--------------|--|
| Тайшо-мати   | Михо но мацу<br>美保の松 ☎0859-44-1221<br>Центро благосостояния портовых трудящихся<br>港湾労働者福祉センター ☎0859-44-1833<br>Минато-я рекан<br>みなと旅館 ☎0859-42-2441<br>Мидзухо рекан<br>みずほ旅館 ☎0859-42-3591<br>Кагура рекан<br>かぐら旅館 ☎0859-42-6131<br>Есино рекан<br>吉野旅館 ☎0859-44-0279<br>Ооэ рекан<br>大江旅館 ☎0859-44-3905<br>Миса рекан<br>美佐旅館 ☎0859-44-6966 |
| Мацугаэ-те   | Бизнес-отель Минато<br>ビジネスホテルみなと ☎0859-44-2073<br>Оки рекан<br>おき旅館 ☎0859-44-3486   |
| Ке-мати      | Нихонкай-отель<br>日本海ホテル ☎0859-44-0251   |
| Эй-мати      | Сакаиминато соу<br>さかいみなと荘 ☎0859-44-2731   |
| Агаримити-те | Кавасири Бизнес-отель<br>かわしりビジネスホテル ☎0859-42-6311<br>Рекан хамакадза<br>旅館はまかぜ ☎0859-45-9150  |
| Фукусуда-те  | Марина-отель<br>マリナーホテル ☎0859-45-3111<br>Фукума кан<br>福間館 ☎0852-73-0011<br>Набэя бэжкан<br>なべや別館 ☎0852-72-3000  |
| Нийя-те      | Михо кан<br>美保館 ☎0852-73-0111<br>Тоукоу-отель<br>東光ホテル ☎0852-73-0221<br>Нью эбису тайкан<br>ニューエビス大観 ☎0852-73-0121   |



**Информация по туризму поставляется и Интернетом.**  
観光情報はインターネットでも提供しております。

■ Домашняя страница по туризму города Сакаиминато  
(японский язык, английский язык, китайский язык и корейский язык)  
境港市観光ホームページ (日本語・英語・中国語・韓国語)  
<http://www.sakaiminato.net>

■ Информация по туризму префектуры Тоттори  
(японский язык, английский язык, китайский язык и корейский язык)  
鳥取県観光情報 (日本語・英語・中国語・韓国語)  
<http://www.pref.tottori.jp/kanko/>